

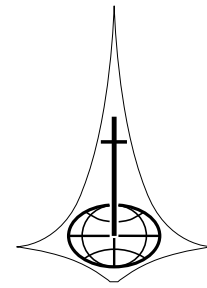


THE SOURCE

JULY 31, 2003

FOR THE HEALING OF THE WORLD

No. V



Vigil Shows Solidarity for the Excluded



Robert Blezard

Though together they represented dozens of languages spoken around the world, hundreds of Lutherans walked in total silence from the Winnipeg Convention Centre to The Forks, a vigil to stand in solidarity with the 50 participants denied visas and for excluded people worldwide.

Led by the Rev. Raymond Schultz, national bishop of the Evangelical Lutheran Church in Canada, LWF General Secretary the Rev. Dr Ishmael Noko, LWF President Bishop em Dr Christian Krause, the procession coalesced at the Odena circle, the ancient meeting spot of the Ojibwa tribe of Native Americans.

Participants of the LWF Tenth Assembly join together in a vigil at The Forks.

Continued on page 7

Participantes opinan sobre Asamblea

The Source indagó con tres participantes de la Asamblea sus perspectivas sobre la Décima Asamblea de la Federación Luterana Mundial (FLM), que se lleva a cabo en Winnipeg. A continuación sus respuestas sobre lo que las delegaciones trajeron a la Asamblea, qué se llevan y cuáles, en su opinión, serán las mejores formas de contribuir a "La Sanación del Mundo", en sus propios países.



"Los jóvenes de Suecia ahora tenemos otra perspectiva sobre Centroamérica o África". El intercambio con gentes de otros países, como una posibilidad única, para conocer gente de 60 países.

"Yo voy a continuar trabajando en la iglesia y otras organizaciones

afuera de la iglesia. Las cosas más importantes para trabajar serán: el medio ambiente, la participación de las mujeres y promover un comercio justo".

*Madeleine Dahl
Iglesia Sueca*

Continúa en pág 2

Bethlehem



In the Bethlehem District alone, ten percent of the 16,000 Christians fled in the last year alone, Bishop Younan said.

Continued on page 3

Venezuela



"Muchas ocasiones no se tiene en cuenta la palabra de las mujeres..." said Ivañez de Neyellof.

Continúa en pág 3

Ô Dieu, écoute nos prières

Christian Kempf

Quand le cortège s'ébranle du « Convention centre », précédé de la croix portée par l'évêque anglican de Winnipeg, entouré de l'évêque-président et des cinq autres évêques luthériens du Canada, tous en vêtements liturgiques, le silence est total, impressionnant. En cette soirée du mardi 29 juillet, la police a barré les rues adjacentes du parcours, les rares passants à l'évidence s'interrogent : que se passe-t-il ? De ci de là un délégué rejoint un petit groupe pour leur expliquer. Au sixième étage, des gens accoudés au balcon. Le soleil à l'horizontale éclaire les façades. Devant une vitrine, un petit garçon, la casquette au raz du nez, demande : « Mom, what are

Suite page 7

Frauen bringen ihre Gaben ein

Gerhild Cosoroaba

Elf auf der Vollversammlung des Lutherischen Weltbundes (LWB) anwesende lutherische Kirchenleiterinnen trafen sich am Montag, 28. Juli 2003 mit der Presse zu einem Gespräch.

„Wir müssen immer noch danach trachten, sichtbar zu werden“, sagt Bischöfin Bärbel Wartenberg-Potter (Bischöfin für den Sprengel Holstein-Lübeck, Deutschland). Einig sind sich die Bischöfinnen und Kirchenpräsidentinnen jedoch, dass sie nicht durch Gewänder auffallen wollen, sondern durch ihren Dienst an der Gemeinschaft.

„Es ist sehr wichtig, dass Frauen auch leitende Ämter bekleiden“, so Wartenberg-Potter. Dem stimmte Bischöfin Margarita Martinez (Evangelisch-Lutherische Kirche in Amerika/ ELKA, Puerto Rico) bei: Jede Person könne Gaben einbringen. Die Gaben der Frauen würden oft nicht beachtet, bloss weil sie Frauen sind. Auch zu leiten ist eine Gabe, und sie sei überzeugt, dass diese Gabe sowohl bei Männern als auch bei Frauen zu finden sei.

Auf die Frage, weshalb vielerorts mehr Frauen zur Kirche gingen, der Anteil der Frauen an der Zahl der Geistlichen zunehme, die Anzahl der Männer jedoch, die zur Kirche gingen, immer geringer würde, antwortete Bischöfin Martinez, dass Frauen, Männer und Kinder ihre je eigene und authentische religiöse Identität finden müssten. Frauen jedoch haben das Talent, mehr Teller aufzulegen, wenn mehr Leute zum Essen kommen, und so wird es auch in der Kirche sein: für alle ist Platz, alle sollten sich willkommen fühlen.

*Viene de la Pág. 1
Participantes opinan sobre Asamblea*



“Creo que traje mi voz para decir exactamente cómo me siento y expresar abiertamente como joven y como persona de África sobre problemas que enfrentamos todos los días, como el VIH, que

mata a personas que tu amas, de la pobreza endémica y diversos problemas sociales en nuestros países”

“Seré una persona más rica que antes, me refiero, por ejemplo a tener más amigos y amigas, espero que para toda la vida; saber más sobre los problemas del mundo y cómo la gente ve estos problemas. Desde ahora respetaré mas a las demás personas. Y por último, saber que todos y todas estamos juntos y juntas como un solo cuerpo en Cristo. Y vernos igual sin importar el color de la piel, la raza o la procedencia étnica, sino como hermanos y hermanas en Cristo”.

“Contribuiré a establecer una red sólida entre la juventud africana y trataré de explicar a los demás jóvenes que no estamos solos en la lucha, y que tenemos que actuar como comunión en nuestra iglesia y estrechar nuestros lazos con el resto de los miembros de la iglesia.

*Leonie Vries
Iglesia Evangélica Luterana de la Republica de Namibia
(ELCRN)*

Bischöfin Margot Kässmann (Evangelisch-Lutherische Landeskirche Hannovers, Deutschland) wies darauf hin, dass, zum Beispiel in Deutschland, der immer grössere Anteil von Frauen in kirchlichen Gremien und in leitender Funktion, in der Auffassung einiger einen gewissen Statusverlust der Ämter mit sich bringe. Ideal wäre, wenn mit der Beteiligung von Frauen keine Statusfragen verbunden wären.

Weitere Fragen gingen um die Frauenordination (ob die Widerstände einiger Kirchen eher theologische oder kulturelle Begründungen hätten) sowie um Quoten („Sie sind nur Krücken, bis wir gut und gleichberechtigt auf zwei Beinen gehen können.“).

Es ist bekannt, dass in rund 70% der 136 Mitgliedskirchen des LWB Frauen ordiniert werden und dass der LWB die einzige konfessionelle Gemeinschaft ist, die die Frauenordination ausdrücklich empfiehlt.

Eine kanadische Journalistin fragte, welche Auswirkung es in der Ökumene habe, dass es lutherische Bischöfinnen gäbe. Kirchenpräsidentin Ilona Fritz (Evangelisch-Lutherische Kirche im Königreich der Niederlande) sagte, dass sie im Vergleich (auch zu männlichen) evangelisch-reformierten Kirchenleitern mehr Respekt genieße, da sie im Amt einer Bischöfin stehe. Bischöfin Maria Jepsen (Bischöfin für Hamburg der Nordelbischen Evangelisch-Lutherischen Kirche, Deutschland), die erste Frau, die in Deutschland ein Bischofsamt inne hat, erinnerte an ihre Einsetzung als Bischöfin. Damals war die Befürchtung zu hören, ihre Wahl sei



Back row: Oda-Gebbine Holze-Stäblein (Germany), Angelene Swart (South Africa), Josephine Tso (Hong Kong), Ilona Fritz (Netherlands) Middle row: Sofie Petersen (Denmark), Bärbel Wartenberg-Potter (Germany), Victoria Cortez (Nicaragua) Front row: Cindy Halmarson (Canada), Maria Jepsen (Germany), Margot Kässmann (Germany), Margarita Martinez (Puerto Rico, USA)

ein Stolperstein für die Ökumene. In der Praxis habe sich jedoch gezeigt, dass die Zusammenarbeit in der Ökumene in der Diözese sehr gut

sei. Bischöfin Margot Kässmann jedoch gab zu bedenken: „Man kann nicht so tun, als gäbe es keine Probleme.“

In den Mitgliedskirchen des Lutherischen Weltbundes sind zur Zeit 19 Bischöfinnen und sechs Kirchenpräsidentinnen im Amt.

Sion – Une paix tissée de liens

Christian Kempf

Nous sommes deux, ce dimanche matin, deux Français de l'équipe rédactionnelle de la FLM pour le temps de l'Assemblée, à représenter celle-ci lors du culte en l'église Saint Luc de la paroisse luthérienne de Sion (Église évangélique luthérienne au Canada). Un peu maigre, comparé aux plus de 700 participants de l'Assemblée.

Les paroisses les plus éloignées ont envoyé leurs véhicules très tôt le matin et ont embarqué l'essentiel des visiteurs, ne laissant aux paroisses plus proches, arrivées plus tard, que quelques rares spécimens. De sorte que plusieurs paroisses qui s'étaient préparées, à grand renfort de bénévoles, à accueillir jusqu'à cinquante visiteurs se sont retrouvées sans personne à recevoir ni à saluer.

Du moins la paroisse de Sion a-t-elle échappé au « désastre » puisque la FLM lui avait réservé une prédicatrice et que, un peu par chance, nous étions là. D'ailleurs, le trop-plein de mets

préparés pour le déjeuner communautaire n'a pas été perdu, il a pu bénéficier à l'Armée du Salut, a annoncé le pasteur. L'essentiel était tout de même que le culte de la paroisse ait lieu.

Il a été l'occasion d'une prédication très personnalisée de l'évêque Madame Margarita Martinez, du diocèse Caraïbes de l'Église évangélique luthérienne en Amérique (USA), sur les traces de l'action « guérissante » de Dieu dans le quotidien de tout humain.

La Sainte Cène qui a suivi a été un moment de profonde communion au-delà des frontières, malgré et à travers elle. Le pasteur Madame Lynn Hutchinson, en aube et étole verte, a fait s'avancer une famille qui, après plusieurs années de présence dans la paroisse, quittait le Canada le soir même pour rentrer en Suisse : les deux parents, trois filles et un garçon. Une évocation de la place tenue par cette famille dans la communauté, une prière à propos de son voyage et de sa réintégration en Suisse, et une bénédiction prononcée sur les têtes blondes ont donné chair aux liens tissés entre tous ces gens.



“Nosotros estamos bien satisfechos porque en esta Asamblea se han tomado buenas resoluciones sobre nuestras inquietudes en El Salvador y Latino-américa. En lo particular, que la Asamblea no está de acuerdo con esa manera de gobierno de los Estados Unidos, que quiere extender sus dominios por todo el mundo”.

que quiere extender sus dominios por todo el mundo”.

“La posición de la delegación de los Estados Unidos (encabezada por el Obispo Mark Hanson) ha sido profética. También están en contra de esa hegemonía”.

“Nos llevamos esos buenos resultados que la comunión luterana está de acuerdo con nuestras esperanzas”.

“El próximo 6 de agosto varios miles de luteranos vamos a caminar (durante una demostración) por las calles de San Salvador (El Salvador) y nuestro tema allá está unido al tema de la Asamblea de Winnipeg: “Justicia y Sanción para la Nación y el Mundo”, para dar a conocer los resultados de esta Asamblea.

*Obispo Medardo Gómez
Iglesia Luterna Salvadoreña
El Salvador, Centro América*

“Es una forma de invisibilidad que duele, duele mucho”

Raúl Gutiérrez

Su calidad de mujer laica no la ha detenido para luchar por la participación de la mujer al interior de su iglesia en Venezuela y de llevar esta lucha a toda América Latina. Está muy consciente que enfrenta férreas resistencias y grandes desafíos. Sabe, además, que en términos numéricos las mujeres dentro de la iglesia aún están en desventaja. Sin embargo, esto está lejos de quebrantar su determinación.

Virginia Ivañez, Vicepresidenta de la Iglesia Evangélica Luterana de Venezuela, tampoco vacila al afirmar que la violencia contra la mujer y el machismo son carga cuesta arriba que tienen que vencer. “Nosotros (nosotras) nos preocupamos porque la región Latinoamericana y del Caribe es de tendencia marcadamente machista, son raíces históricas...eso tiene que ver con nuestra realidad”.

Ivañez de Neyellof también se presenta como alguien que le gusta hablar “sin rodeos”. Afirma que a pesar de los avances que se han hecho para abrir espacios de participación a la mujer en las iglesias, todavía en muchas ocasiones no “se tiene en cuenta la palabra de las mujeres; esa (es una) forma de invisibilidad que duele, duele mucho”.



Virginia Ivañez de Neyellof

Pero también urge para que las iglesias Latinoamericanas se manifiesten contra las condiciones estructurales que abaten a los pueblos de la región. Esto se logrará, dice, “uniéndonos” para enfrentar resistencias internas y externas sobre cuál debe ser la posición de la iglesia ante las realidades de América Latina.

Lo que sigue es una breve conversación con Virginia Ivañez de Neyellof.

Periódico “The Source” (TS). Cómo mujer dentro de la iglesia, ¿cuál crees tu que es la mayor barrera para las mujeres?

Virginia Ivañez de Neyellof. Vamos a pensar en la región (América Latina), en este momento yo creo que la mayor barrera es que todavía tengamos iglesias que no ordenan mujeres. Además de que son mujeres muy preparadas y que han hecho excelentes estudios teológicos, que tienen un trabajo muy desarrollado en sus iglesias.

TS. ¿Qué está detrás de esa barrera, por qué hay iglesias que se oponen a eso?.

Virginia Ivañez de Neyellof. Detrás de eso hay un sinfín de cosas. A veces los hombres tienen temor de perder sus posiciones que han manejado durante tantos años: problema de poder. Por otro lado, la rivalidad entre las mujeres; eso también lo he visto en esas iglesias y que en lugar de apoyarse entre sí, no lo hacen. Es muy difícil que los hombres, que ya son excluyentes, y que están en una situación muy cómoda, vayan a abrir las puertas.

TS. ¿Cuáles serían los desafíos de la mujer dentro la comunión luterana para enfrentar esa situación?.

Virginia Ivañez de Neyellof. Ya en la asamblea (de la FLM) en Hong Kong (1997) se ha hablado sobre ese tema, el de la importancia de la ordenación de las mujeres; ya en algunas regiones se ha logrado. Nosotros (y nosotras) tenemos que encontrar un nuevo diálogo con las mujeres y con los hombres, de acuerdo a nuestra realidad.

TS. ¿Percibes cambios en América Latina en cuanto a mayor participación de la mujer (en el futuro)?

Virginia Ivañez de Neyellof. Sí, sí, en Latinoamérica evidentemente; yo creo que a nivel general somos bastante abiertos hacia la participación de las mujeres. La iglesia de Brasil es una iglesia que ha dado ejemplos de participación de las mujeres, sin dejar de lado a todas las demás. Tenemos tantas teólogas que tienen una palabra tan clara en la región y fuera de la región, que vale la pena pensar que hemos logrado grandes cosas.

TS. ¿Cómo ser instrumentos para “La Sanación del Mundo” en América Latina?

Virginia Ivañez de Neyellof. Las tareas son claras. Nosotros como iglesia tenemos que involucrarnos mucho más en los problemas de nuestros pueblos, todo tipo de problema. El problema social involucra muchas veces el asunto político y no es que la iglesia en sí va tomar un (papel) político porque de ninguna manera debe de hacerlo, pero los problemas políticos y sociales es un todo en la gente. A veces nos queremos apartar demasiado por no involucrarnos en la política pero en eso hay que involucrarse. Por qué la pobreza, de dónde surge, hay que atacar eso. Ese tipo de involucramiento de la iglesia es importante. Con respecto a la deuda (externa), nosotros no podemos seguir permitiendo que los demás nos cobren una deuda cuando nosotros tenemos 500 años de que nos están debiendo y nadie nos viene a preguntar cuánto es el monto. La de 500 años es mucho mayor que la actual.

Palestinian Bishop Implores the World Churches “To Care”

Robert Blezard

“What is the Holy Land without Christians?” asked the Rev. Munib Younan, Bishop of the Evangelical Lutheran Church of Jordan, which has congregations in occupied Palestine, Israel and Jordan.

The question is more than rhetorical for the Bishop, a Palestinian who has been an outspoken proponent for peace for years. Hardship living under Israeli oppression is causing Palestinians to flee, including the fragile Christian community that is only two percent of the Arab population.

In the Bethlehem District alone, ten percent of the 16,000 Christians fled in the last year alone, Younan said.

“We call on world churches to care for Palestinian Christians,” said Younan, who explained that his church was not only providing an important witness for peace in the face of oppression, but also helping Palestinians with such tangible needs as medical care through Augusta Victoria Hospital (see sidebar) and other programs, education through Lutheran schools and housing.

Younan also challenged Lutherans to support the

“Roadmap for Peace” tendered by Britain and the United States, which he termed a “golden opportunity” because it has been supported by the United States, the European Union, Russia and the United Nations.

“The only hope of the oppressed is in Christ,” Younan said. “And if the church is very quiet, then it is blessing injustice.”

Beyond the obvious channels of assistance—providing money to the church and contacting national leaders to support the Roadmap for Peace—here are some suggestions for Lutherans who want to support the ELCJ and the peace process in the Middle East.

- Pray. Lift up the plight of Palestinians to God, Younan said. “The power of prayer does not mean that we have to be passive.”

- Raise the conscience of the world about the situation. The world’s conscience is absorbed in self interest and injustice, Younan said.

- Accompany Palestinians. The ELCJ runs a program to host people in the region for three months at a time.

- “Help our school system to continue,” said Younan. The schools educate 3,000 children, and sponsorships cost \$50 USD a month. “For \$600 (USD) a year you give hope to a hopeless child,” he said.

Weltweite LWB-Vollversammlung ermöglicht unerwartete Begegnung

Christian Kempf

Partner-Kirchen treffen sich und schliessen Bekanntschaft

Zu einem gemeinsamen Treffen mit all ihren Partner-Kirchen hatte am Montag, dem 28. Juli, im Rahmen der Zehnten Vollversammlung des Lutherischen Weltbundes in Winnipeg (Kanada), 21-31. Juli 2003, die Evangelisch-Lutherische Landeskirche in Braunschweig (Deutschland) eingeladen.

„In der Regel pflegen wir bilaterale Partnerschaften. Die Vollversammlung bietet die wunderbare Gelegenheit, unsere Partner-Kirchen miteinander bekannt zu machen. So wird sichtbar, dass wir als Partner-Kirchen in weltweiter Verbundenheit zusammengehören“, sagt Oberlandeskirchenrat Peter Kollmar.

An dem Partnerschaftstreffen nahmen unter anderen die Delegation der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Namibia (ELCIN), der

Evangelisch-Lutherischen Kirche Japans (JELC), der Schlesischen Evangelischen Kirche Augsburgischen Bekenntnisses in der Tschechischen Republik (SCEAV), der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Jordanien (ELCJ) teil, ebenso Praesident Christian Krause als fruherer Bischof der Landeskirche Braunschweig.

Die Tamil Evangelisch-Lutherische Kirche (TELC) war nicht vertreten, weil ihren Delegierten das Visum fuer Kanada verweigert wurde. Diese Tatsache und die Berichte aus den verschiedenen Kirchen zeigen eindrucklich, so Kollmar, dass die Schwerpunkte der Vollversammlung – Visaverweigerung, Aids und Armut in Afrika, Konflikt im Nahen Osten... – nicht auf die jeweiligen Kirchen beschaenkt bleiben, sondern alle Kirchen gleichermaßen betreffen und sie auf die Dringlichkeit des Themas “Zur Heilung der Welt” hinweisen.

Gastfreundschaft wird grossgeschrieben

Rainer Lang

Sie waren immer freundlich, taten alles, was in ihren Kraefen stand, um die Fragen zu beantworten und Probleme zu loesen, mit denen die Teilnehmer der Zehnten Vollversammlung des Lutherischen Weltbundes (LWB) in Winnipeg zu ihnen kamen: die kanadischen Freiwilligen. Rund 800 hatten sich gemeldet, ihre Zeit zur Verfuegung gestellt. Sie waren ueberall und sorgten, dass alles reibungslos abliefe.

„Ja, es ist schon eine enorme Herausforderung gewesen, so eine grosse Veranstaltung zu organisieren“, raeumt Rhonda Lorch ein. Die Verwaltungsdirektorin bei der Evangelisch-Lutherischen kirche Kanadas in Winnipeg freut sich auf die positive Resonanz auf die Arbeit der mehr als 800 Freiwilligen, ohne die die Vollversammlung nicht funktionieren wuerde. Selbst

aus Australien ist ein Freiwilliger gekommen. Paul Smith ist fuer Sicherheit zustaeendig. Er hat seine Frau Heidi begleitet, die eine der beiden Repraesentanten der Lutherischen Kirche Australiens ist, die dem LWB assoziiert ist.

Bei Rhonda Lorch, der Leiterin des lokalen Organisationskomitees fuer die Vollversammlung, laufen die Draechte zusammen. Sie teilt ihr Team ein, das die 825 Teilnehmer, unter denen 379 Delegierte sind, unterstuetzt, wo es geht. Niemand achtet da auf die Uhrzeit. Bis vier Uhr morgens harren zum Beispiel zwei Freiwillige aus, bis sie wissen, dass es den beiden Teilnehmern, die ins Krankenhaus mussten, wieder gut geht.

Ueberwaeltigt war Rhonda Lorch von der Hilfsbereitschaft ihrer Landsleute. Die Organisatoren hatten gehofft, dass sich wenigstens 500 Freiwillige melden. Am Ende sind die kuehnsten Erwartungen noch uebertroffen

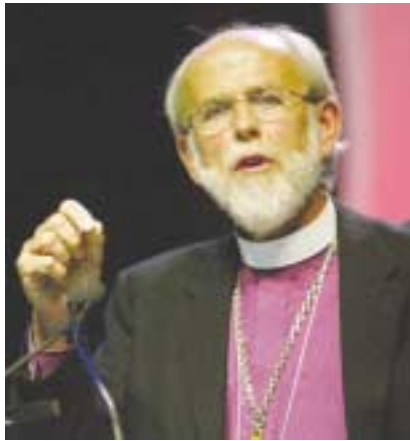


Rhonda Lorch

worden. 300 mehr haben sich gemeldet. Dass so viele deutsche Namen darunter sind, erkluert sich aus der Siedlungsgeschichte Manitobas. Viele Einwanderer aus Deutschland haben sich hier niedergelassen. Das zeigt sich noch heute in Ortsnamen wie Altona oder Gnadenthal, die man auch in Deutschland findet.

The Assembly at a Glance





Le record : huit Assemblées sur dix

Christian Kempf

De Hanovre, Allemagne, en 1952 (il n'a pas été à la première, à Lund, en Suède) à Winnipeg, Canada, en 2003 en passant par Minneapolis, USA, en 1957, puis Évian, France, en 1970 (il a manqué celle de Helsinki), Dar es-Salaam, Tanzanie, en 1977, Budapest, Hongrie, en 1984, Curitiba, Brésil, en 1990, et Hong kong, en 1997, il a connu huit Assemblées et en garde un souvenir très vivace.

André Appel est natif d'Alsace, en France (1921). En 1950, il a épousé Marjorie, qu'il a appris à connaître lors d'un séjour universitaire aux États Unis et qui est brusquement décédée au début de cette année. Jusqu'en 1955, il a été pasteur dans une paroisse du Nord de l'Alsace, sur la frontière vers l'Allemagne. Il a ensuite été aumônier de Cité universitaire à Paris, puis Secrétaire général de la Fédération protestante de France. Alors qu'il avait repris du service en paroisse à Strasbourg, la Fédération luthérienne mondiale (FLM) est venue le chercher en 1965. Il a été Secrétaire général de la FLM jusqu'en 1974.

L'Assemblée que, dans cette fonction, il a eu à organiser devait avoir lieu à Porto Alegre, au

Brésil, en 1970. Mais il a fallu stopper toute la machine préparatoire, parce que le Brésil était sous la coupe d'une dictature militaire conduite par le général Medici : les délégations d'Europe du Nord avaient annoncé qu'elles ne cautionneraient pas un tel régime et ne viendraient pas à l'Assemblée. Faute de quorum, l'Assemblée n'allait pas pouvoir avoir lieu, à moins d'un changement de lieu. Cinq semaines avant la date, la décision (il n'existe pas encore de « conférence téléphonique », au président il faut téléphoner la nuit, aux vice-présidents à d'autres moments de la journée) est prise de changer de lieu pour l'Assemblée.

Genève ne se prête pas à un tel événement, Évian tout proche par contre est une ville de congrès. Le fil du téléphone du Secrétaire général se met à chauffer à blanc. Les enfants du personnel sont recrutés comme stewards, une compagnie de transport est commanditée pour ramener du Brésil à temps tout le matériel déjà expédié là-bas, le culte d'ouverture a lieu dans l'église catholique de la ville, ce qui pour l'époque n'était pas banal du tout. Au cardinal Willebrands, président du Secrétariat pontifical pour l'unité des chrétiens (Rome),



André Appel (82) ancien Secrétaire général de la FLM.

qui est venu comme observateur et qui fera sensation au cours de l'Assemblée en affirmant que « le temps est venu de lever les anathèmes réciproques du temps de la Réforme », André Appel dira au cours du culte d'ouverture : « Vous êtes dans votre Église et vous ne pouvez pas communier ! »

En tant que Secrétaire général, André Appel se souvient surtout du contexte européen de la Guerre froide : « Nous avons bien aidé les Églises de la DDR (République démocratique d'Allemagne) »,

dit-il et le regard s'anime quand il évoque les atterrissages acrobatiques à Berlin-Tempelhof et les nom-breuses fois où il a passé le « Mur » au Check Point Charlie. C'est que lui, le Français, était particulièrement bien placé pour faire le pont entre l'Allemagne de l'Ouest et celle de l'Est.

Quel chemin parcouru, tout de même, pour cet homme qui, en 1952 à Hanovre, participait comme simple assistant d'un journaliste d'Église. Dès Minneapolis, cinq ans plus tard, il prenait la parole devant la foule massée face au Capitole à St Paul, au titre de délégué des mouvements de jeunesse. Il se souvient d'ailleurs de cette Assemblée pour une autre raison : l'évêque hongrois Ordasč, célébré durant l'Assemblée comme résistant au régime communiste, arrêté et emprisonné dès son retour !

Dès l'époque de Minneapolis, les Assemblées de la FLM réunissaient pas loin d'un millier de personnes, soit 400 à 500 délégués et autant d'observateurs, invités et personnels.

Pour André Appel, Évian a

certes été un moment fort, mais Minneapolis l'avait été aussi. À Helsinki, la discussion extrêmement sérieuse autour de la doctrine de la justification avait donné lieu à des débats contradictoires, au point que les observateurs s'étaient gaussés : « Comment ? Les luthériens ne sont pas d'accord entre eux sur la justification ? »

Évian a été marqué par la dimension politique, analyse l'ancien Secrétaire général, Dar es-Salaam par la nécessaire adaptation au contexte africain, Budapest par la Guerre froide. Curitiba s'est efforcé de rattraper le rendez-vous manqué de 1970 avec l'Amérique latine, Hong kong a consacré pour beaucoup de membres de la FLM la découverte de l'Asie. Au total, André Appel, remontant le fil de ces événements mondiaux, conclut que « ce sont les situations locales qui, à chaque fois, ont marqué les assemblées ». Il se pourrait bien, en effet, que l'Assemblée de Winnipeg restât surtout marquée, à l'avenir, par l'affaire des visas refusés par le Gouvernement canadien.



For the Healing of the Delegates and Staff

Robert Blezard

Like any good medical setup, the system caring for Lutheran World Federation (LWF) Assembly participants is ready for any contingency.

Even so, it was a major stroke of good fortune yesterday that brought a dentist to treat Atle Sommerfeldt as soon as he asked for it.

Feeling a toothache coming on, Sommerfeldt stopped by the First Aid Office that yesterday was staffed by volunteer Marta Tatryn, a Registered Nurse in Winnipeg.

Only seconds before Sommerfeldt arrived, Krista Engel had dropped by the office looking for cortisone cream to treat an allergic reaction on her foot. Engel is a dentist in Winnipeg who herself was volunteering to help with Assembly worship.

Snapping on examination gloves, Engel told Sommerfeldt to open wide and she had a look. Her diagnosis: The tooth was tender but not infected, so Engel recommended ibuprofen and sent him on his way.

Not every participant who comes to the First Aid Office with a problem finds immediate treatment for the problem, but the LWF has made sure everyone is well taken care of, said Rudolf Renfer, LWF personnel director who is the Assembly health coordinator.



Rudolf Renfer, LWF personnel director and Marta Tatryn.

"I think it is not so easy to plan," said Renfer, explaining that any medical condition can arise anytime. But the LWF has put in place a system flexible enough to handle anything. The volunteer medical staff who maintain the First Aid Office from 8 a.m. to 8 p.m. are the first line of treatment. If they detect a problem that requires a doctor's care, they call Renfer, who takes them to a local clinic or—if the clinic is closed—the hospital.

"There is an accompaniment for all the people who are sick," Renfer said, "some kind of ministry of accompaniment."

On the busiest day, Renfer handled seven medical emergencies.

After waiting five hours with a patient in a hospital emergency room, Renfer now arranges for volunteers to stay with patients so he is free to handle other urgencies.

But Renfer's job requires more than arranging local treatment. Before leaving LWF offices in Geneva, he had to arrange for medical insurance coverage for some 250 participants who come from countries where insurance is either unavailable or not valid in Canada.

Renfer said that he is grateful that the medical system has been able to handle effectively the cases that have arisen, and he praised the volunteer staff for their efforts. Like Marta Tatryn, a hospital critical care nurse who volunteered to

spend part of her summer holiday to staff the First Aid Office.

"I saw it in my church bulletin that they needed medical staff," said Tatryn, who attends Grace Lutheran Church in Winnipeg. And as she was on vacation at the time of the Assembly, "I said this is something preordained."

Similarly, Krista Engels, the dentist, saw the call for volunteers in the bulletin of her church, Christ Lutheran Church, Winnipeg. Daughter of pastor Don Engels (who portrayed Martin Luther for Assembly programs), Krista volunteered to help with worship and at the First Aid Office.



Krista Engels a Winnipeg dentist and Assembly volunteer looks after Atle Sommerfeldt.

Participantes de Asamblea Luterana contra negativa de visas

Raúl Gutiérrez

El silencio marcó la trayectoria de la vigilia. Unos 800 participantes y delegadas de la Décima Asamblea de la Federación Luterana Mundial (FLM) caminaron desde el Centro de Convenciones de Winnipeg hacia el "Forks" ("El Cruce"), como es conocido este lugar donde convergen los ríos Assiniboine y Red. Allí, frente a las Oficinas de Ciudadanía e Inmigración mostraron su crítica a la negativa canadiense a conceder visas a más de 50 delegados y delegadas a la Asamblea.

La vigilia salió casi exacta como estaba planeada (7:30 p.m.) y las diferentes culturas, razas, coloridas vestimentas e idiomas volvieron a vestir a Winnipeg de un color especial: La comunión luterana de alrededor de 73 países no ocultó su molestia porque los representantes de varias iglesias, particularmente de Asia, a pesar de muchos intentos, no lograron asistir a la Asamblea.

Casi una decena de obispos (hombres y mujeres), el presidente electo de la FLM, Obispo Mark Hanson y el propio Secretario General de la FLM, Obispo Dr. Ishmael Noko encabezaron a los participantes que se dirigieron hacia "El Cruce" para celebrar un servicio multilingüe. Un fuego modesto pero intenso resaltaba la vida y la esperanza en la Oodeena o "jardín de la ciudad"; un lugar sencillo rodeado de flores blancas, que normalmente los aborígenes

canadienses lo utilizan para realizar sus ceremonias.

El Obispo Raymond Shultz, presidente de la Iglesia Evangélica Luterana en Canadá abrió la ceremonia y de forma implícita manifestó su desacuerdo con la decisión de las autoridades migratorias canadienses de no permitir que representantes de varias delegaciones participaran en la comunión luterana internacional.

Durante la celebración varios delegados y delegadas pidieron, en varios idiomas, que Dios "rompiera las barreras y abriera el camino de justicia y paz". Una representante de los "Primeros Pueblos" (aborigen) de Canadá también lo hizo en su propia lengua.

Una joven delegada de Tanzania, narró su calvario para obtener su visa, luego de varios intentos en su propio país y un país vecino. En tres ocasiones anteriores el Consulado canadiense le había denegado su visa. Finalmente su visado lo recibió el mismo día de partida para Canadá.

Mientras tanto, un representante de la delegación Latinoamericana recordó que "la globalización" parece negar las leyes de Dios, acentuando la discriminación, al tiempo que agudiza la exclusión social en los países del Sur.

Al caer la tarde al filo de las 9 p.m., bajo un sol y una brisa agradables, los participantes levantaron sus plegarias en varios idiomas...al final todos y todas sellaron con un Amén.



LWF Assembly demonstration against visa denials.

Continued from page 1
Vigil Shows Solidarity for the Excluded

"We gather here in this sacred space which has been set apart to celebrate our own common humanity," Schultz said. He remembered those who were denied visas, but also all those "not allowed in" social and economic and political circles due to their status as indigenous people, gender, age, physical ability and other characteristics.

"We gather here at the heart of the city to remember the heart of God who sees the world we made and weeps," Schultz said, but also to remember the hope Lutherans have through God's son, our Savior, Jesus the Christ.

The solemn ceremony proceeded in a pattern, with prayers spoken in half a dozen languages followed by chanting "shalom" in a round, then testimony from a someone who has been "left out."

Irene Doreen Mungure of Tanzania told of her tireless efforts

to obtain a visa for the Assembly. After the application she mailed to the Canadian Embassy in Nairobi was denied, she journeyed for 16 hours on two buses to personally talk with embassy staff. Sleeping at a Lutheran Church in Nairobi while she pressed for the visa, Mungure finally received authorization to travel, only hours before her flight left.

"It is very hard for people to get visas, especially poor people who do not have much property or money," Mungure told the gathering, which coincidentally was next to the office of Citizenship and Immigration Canada.

Sofie Peterson, Greenland bishop for the Evangelical Lutheran Church in Denmark, said she has found strength at the Assembly as she fellowships with other indigenous people, whom she said share

a closeness to and reverence for creation. Peterson is an Inuit—people indigenous to the Arctic region of North America.

"We are not second class people, we are indigenous people, and we are gathering strength," she said.

In a sober warning against the dangers of economic globalization, the Rev. Federico Schaefer of the Evangelical Lutheran Church of Rio de la Plata in Argentina said more people are "left out" as a result of the movement.

"God has created a space for everyone," Schaefer said, "now globalization seems to deny it." He called on Lutherans to challenge and help change the underlying structures of economics to protect people and the environment. "God rejects exploitation of creation."

Continued from page 1
Ô Dieu, écoute!

they doing ? » (M'man, qu'est-ce qu'ils font, les gens ?) La réponse reste en l'air, mais la question est bonne.

Le cortège, petit garçon, ce sont les délégué(e)s de la Dixième Assemblée de la Fédération Luthérienne Mondiale (FLM) ; tu vois, un certain nombre d'autres chrétiens et chrétiennes de Winnipeg les ont rejoint(e)s, les un(e)s poussant leur vélo, les autres la poussette du petit dernier, au total environ 800 personnes qui se rendent au Parc de la Fourche. Très exactement à « The Oodena », ancien lieu sacré de la tribu Ojibwé, centre mythique de la ville. Regarde : un feu de bois, tout autour des garçons et des filles portent des torches allumées, plus loin en haut du pré d'autres tiennent la bannière bleue de l'Assemblée. Écoute : le rythme lent d'un tambour accueille le cortège silencieux, qui vient de passer sous les fenêtres de l'Office canadien de la citoyenneté et de l'immigration.

C'est là qu'a lieu la vigile de prière, tu sais bien : « en mémoire de celles et ceux qui n'ont pas pu rejoindre l'Assemblée faute d'avoir pu obtenir un visa d'entrée au Canada » (ils sont une cinquantaine). Mais également en l'honneur de toutes celles et tous ceux qui, dans le monde, sont victimes des barrières sécuritaires, victimes de la discrimination et de l'exclusion en raison de leur appartenance à une caste (les dalits en Inde ; je te raconterai leur malheur un autre jour) ou de la couleur de leur peau ou de leur pauvreté.

Et maintenant, petit garçon, ouvre bien tes oreilles. Prières et témoignages vont se succéder, ponctués par le chant « Shalom, shalom » entonné d'abord timidement, bouche fermée, par la foule, puis à l'unisson, enfin repris à quatre voix, le tout divinement dirigé par Hans Baltruweit lui-même. Cette jeune femme de Tanzanie, là, va raconter comment elle a dû se rendre à plusieurs reprises à Nairobi, au Kenya - un long et pénible voyage - avant d'obtenir son visa pour le Canada. Cette autre jeune femme, là-bas, originaire d'Amérique centrale, va dire son périple de réfugiée politique et remercier le Canada de l'avoir finalement accueillie et intégrée. Et Mme Sophie Petersen, qui est Inuit (tu sais bien : le peuple du Grand Nord) et évêque de l'Eglise évangélique luthérienne du Danemark, diocèse du Groenland, va témoigner des efforts de son peuple pour conserver son identité culturelle - y compris dans l'Eglise.

Après la bénédiction donnée par l'évêque Raymond Schultz, (tu enlèveras ta casquette n'est-ce pas ?) la foule entonnera un dernier chant, réminiscence d'un autre combat non violent pour la justice et contre toute discrimination, celui de Martin Luther King : « We shall overcome... » Tu connais ? C'est vrai que tu es bien jeune. Mais tu sais déjà que cette cause-là est la seule juste, non ?

Lutheran Theological Seminary Saskatoon (LTS)
recognizes all staff and volunteers who
organized, planned, directed and carried out the
10th Assembly of the
Lutheran World Federation in
Winnipeg, MB CANADA!

LUTHERAN
THEOLOGICAL
SEMINARY
SASKATOON

114 Seminary CR Saskatoon SK S7N 0X3
Ph: 306.966.7850 Fx: 306.966.7852

Email: lutheran.seminary@usask.ca Website: www.usask.ca/stu/luther

Wasserkraft kann indigenen Völkern im kanadischen Norden nützen

Alexandra Jaenicke

Mehr Gerechtigkeit durch Dialog und nicht durch Klage über die Vergangenheit.

Die Tataskweyak Cree wollen, dass künftige Wasserkraftwerke im Norden der kanadischen Provinz Manitoba auch ihnen nutzen. Dafür haben VertreterInnen dieses indigenen Volkes den Lutherischen Weltbund (LWB) um Unterstützung gebeten. Bei einem von der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Kanada (ELKIK) am Rande der Zehnten Vollversammlung des LWB organisierten Pressegespräch berichteten sie von ihrer Haltung zu Staudämmen und Wasserkraftwerken, die das staatliche Unternehmen „Manitoba Hydro“ gebaut hat und noch bauen will.

„Wir haben uns dafür entschieden, mehr Gerechtigkeit durch Dialog und Verhandlungen über neue Projekte zu erreichen, und nicht durch Klage und Verzweiflung über vergangenes Unrecht“, sagte der Häuptling der 2.600 Tataskweyak Cree, Norman Flett, in Winnipeg. „Wir müssen tun, was unserem Volk, unseren Kindern und unseren Enkeln nützt.“

Deshalb gehen die Tataskweyak Cree nicht wie andere „First Nations“, wie die indigenen Völker Kanadas offiziell genannt werden, auf Konfrontationskurs. Sie haben, gemeinsam mit vier anderen „First Nations“ mit der kanadischen Regierung, der Provinzregierung von Manitoba und mit „Manitoba Hydro“ im Jahre 1992 ein Abkommen darüber geschlossen, auf welche Weise sie in künftige Genehmigungsverfahren von Wasserkraftwerken eingebunden werden. Ein Grundsatzabkommen darüber stammt bereits aus dem Jahr 1977.

Bisher wurden vier Staudämme auf dem traditionellen Gebiet der Tataskweyak Cree am Nelson-Fluss gebaut. Sie produzieren rund ein Viertel des Stroms in der Provinz. „Es ist an der Zeit, Verantwortung über das zu übernehmen, was auf unserem Gebiet gebaut wurde“, sagte die für die Tataskweyak Cree zuständige anglikanische Pfarrerin Martha Spence, selbst Angehörige dieses indigenen Volkes. „Es ist an der Zeit, diesen Schritt zu tun, um die Kraftwerke für unser Volk zu nutzen.“

Dank der verschiedenen

Abkommen erhielten die Tataskweyak Cree Land als Ausgleich für das überflutete Gebiet und ausserdem finanzielle Entschädigung. Vor allem aber haben sie bei neuen Staudämmen ein Wort mitzureden. Das hat bei den Plänen für ein neues Kraftwerk an den Keeyask-Stromschnellen bereits funktioniert. Der Staudamm wird kleiner als zunächst vorgesehen. „Wenn unsere Interessen und Rechte anerkannt werden, ist das Ergebnis die nachhaltige und verantwortungsvolle Entwicklung von Wasserkraft“, sagte der anglikanische Pfarrer Melvin Cook. Die Tataskweyak Cree hätten in den Verhandlungen über das Keeyask-Projekt im Jahr 2000 Garantien erhalten, dass der neue Staudamm auch ihnen sozial und wirtschaftlich nütze, sagte Cook. So wurden ihnen 100 Arbeitsplätze während der siebenjährigen Bauphase versprochen und 100 weitere im Betrieb der Anlage. Das Abkommen über Keeyask, so Cook, sei „ein Schritt auf unserem Weg zur Heilung und Selbsterneuerung“.

Goodbye Auf Wiedersehen Au revoir Adios

Assembly Communication Team

Director Karin Achtelstetter: Assembly Communication Coordinator, assisted by Beatrice Bengtsson

English LWI Editor: Ms Pauline Mumia: Media Relations Coordinator, assisted by Janet Bond-Nash

German LWI Editor: Dirk-Michael Grötzsch: Media Services Coordinator, assisted by Stéphane Gallay

Press operations

English: Martha Lindbergh (USA), Ron Friesen (Canada)

Joyce Mulama (Kenya), Seth Kitange (Tanzania)

German: Regina Karasch (Germany), Alexandra Jaenicke (Germany), Thomas Bickelhaupt (Germany)

French: Fritz Westphal (France) Spanish: Suecia Mendez (Cuba)

Audio and video management for plenary sessions

Production Coordinator / AV Manager: Ville Talola (Finland)

AV Director: Ava Martin (USA)

Media Floor Manager: Ernawati Siahaan (Indonesia)

Assembly Newspaper

Rainer Lang (Germany): Coordinator

Elizabeth Hunter/Robert Blezard (USA): English

Gerhild Cosoroaba (Romania): German

Christian Kempf (France): French

Raúl Gutiérrez (El Salvador): Spanish

Susan Taylor (Canada): Design

Photo services

Dirk Zimmermann (Germany): Photographer

Konstanze Richter (Germany): Photo Coordinator

Samuel Meshack (India), Andreas Havinga (Netherlands): Captions

Web Maintenance

Rex Paisley (USA): Web Manager

Mary Krieger (Canada): Web maintenance

Diana Mavunduse (Zimbabwe): Web Assistant—also Presenter of “LWF Presents Itself”

Audio and video news

Frank Imhoff (USA): co-opted Editor – audio English

John Brooks (USA): co-opted Editor – video English

Media Relations

Klaus Rieth (Germany): coordination of interview requests

Niels Thure Krarup (Denmark): coordination of broadcasting needs—also Presenter of “LWF Presents Itself”

Paul Edison-Swift (ELCA/USA): overall computer assistance to accredited journalists

Barbara Fast (Canada): formatting and distribution of press releases

Eric Shafer (USA)

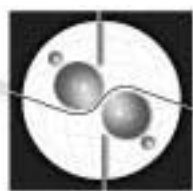
Language Services

Coordination of translations: Angelika Joachim

Coordination of interpretation: Roswitha Ginglas-Poulet

**Proud To
Be Your
Printer**
for the world assembly

Printers of:
**Church & community histories
Church magazines**



DERKSEN PRINTERS

Steinbach, Manitoba, Canada

Ph. 204-326-3421

Fax 204-326-4860

Manitoba Toll Free 1-800-442-0463

E-mail: dp@derksenprinters.com

THE SOURCE is the newspaper of the Tenth Assembly of the Lutheran World Federation (LWF). It is distributed free of charge to the Assembly participants.

Published by: Office for Communication Services, LWF

150 Route de Ferney
CH-1211 Geneva 2
Switzerland

Director & Editor-in-Chief:
Karin Achtelstetter

Coordinator of the Assembly Newspaper:
Rainer Lang

Contributors:

Gerhild Cosoroaba Norman Coull
Raúl Gutiérrez Elizabeth Hunter
Alexandra Jaenicke Christian Kempf
Margaret F. Sadler Robert Blezard

Design: Susan Taylor
Stéphane Gallay

Photos: © LWF/Dirk Zimmermann
Printed by Derksen Printers, Steinbach,

www.lwf-assembly.org
www.lwb-vollversammlung.org
www.flm-assemblee.org
www.flm-asamblea.org